

## ENGLISH

### HAIRDRYER VT-8203 BK

The hairdryer is intended for hair drying and styling.

#### TOURMALINE IONIC TECHNOLOGY

When heated up, the innovative *Tourmaline Ionic* grid coating emits negative ions which seal the hair scales, reduce static charge and make your hair smooth like silk.

#### DESCRIPTION

1. Air speed switch (0, 1, 2, 3)
2. Heating degree switch (I, II, III, IV)
3. Cool shot button «\*»
4. Concentrator nozzle
5. Removable air inlet grid
6. Hairdryer handle
7. Hanging loop

#### ATTENTION!

- Do not use the unit near containers filled with water (such as bath, swimming pool etc.).
- After using the hairdryer in a bathroom, disconnect the power plug from the mains socket, as water closeness is dangerous even if the unit is switched off.
- For additional protection you can install a residual current device (RCD) with nominal operation current not exceeding 30 mA into the bathroom mains; contact a specialist for installation.

#### SAFETY MEASURES

Before using the unit, read this manual carefully and keep it for future reference.

- Use the unit for intended purposes only, as specified in this manual. Mishandling the unit can lead to its breakage and cause harm to the user or damage to his/her property.
- Before switching the hairdryer on, make sure that your home mains voltage corresponds to the unit operating voltage.
- To avoid fire, do not use adapters for connecting the unit to the mains.
- Use only the attachment supplied with the unit.
- When using the unit, we recommend to unwind the power cord to its full length.
- The power cord may not:
  - touch hot objects,
  - run over sharp edges,
  - be used for carrying the unit.
- Check the power cord and power plug insulation integrity periodically.
- Do not switch the unit on in places where aerosols are sprayed or highly flammable liquids are used.
- Hair spray shall be applied only after hair styling is finished.
- Do not operate the unit while taking a bath.
- Never leave the operating unit unattended.
- Do not touch the unit body, the power cord and power plug with wet hands.
- Take the switched on hairdryer by its handle only.
- Do not place and do not keep the unit in places, where it can fall into a bath or a sink filled with water, do not immerse the unit into water or other liquids.
- If the unit is dropped into water, unplug it immediately, and only then take it out of the water.
- Do not use the unit when you are drowsy.
- Do not use the unit to style wet hair or synthetic wigs.
- Avoid contact of heated surfaces with your face, neck and other parts of your body.
- Do not drop the unit.
- Do not put the operating unit on heat-sensitive or soft surfaces (for instance, bed or sofa) and do not cover it.
- Do not direct hot air into your eyes or other heat-sensitive parts of your body.
- The concentrator nozzle gets hot during operation. Allow the attachment to cool down before removal.
- Never insert any foreign objects into any unit body openings.
- Never block the air inlets of the hairdryer, do not place it on a soft surface (a bed or sofa), where the air inlets may be blocked. Keep the air inlets free of lint, dust and hair etc.
- Avoid getting of hair into the air inlet grid during operation of the unit.
- Unplug the unit after every usage and before cleaning.
- When unplugging the unit, pull the power plug but not the power cord.
- For children safety reasons do not leave polyethylene bags used as packaging unattended.

**Attention!** Do not allow children to play with polyethylene bags or packaging film. **Danger of suffocation!**

- Do not allow children to touch the unit body, the power cord or the power plug during operation of the unit.
- **Do not leave children unattended to prevent using the unit as a toy.**
- Close supervision is necessary when children or disabled persons are near the operating unit.
- This unit is not intended for usage by children.
- The unit is not intended for usage by physically or mentally disabled persons (including children) or by persons lacking experience or knowledge if they are not under supervision of a person who is responsible for their safety or if they are not instructed by this person on the usage of the unit.
- To avoid damages, transport the unit in the original package only.
- Do not attempt to repair the unit. Do not disassemble the unit by yourself, if any malfunction is detected or after it was dropped, unplug the unit and apply to any authorized service center from the contact address list given in the warranty certificate and on the website [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).
- Keep the unit in a dry cool place out of reach of children and disabled persons.
- Do not use the unit outdoors.

THE UNIT IS INTENDED FOR HOUSEHOLD USE ONLY. ITS COMMERCIAL USAGE AND USAGE IN PRODUCTION AREAS AND WORK SPACES IS PROHIBITED.

#### USING THE HAIRDRYER

After unit transportation or storage at low temperature keep it for at least three hours at room temperature before switching on.

- Before switching the unit on, make sure that your home mains voltage corresponds to unit operating voltage.
- Remove any stickers that can prevent unit operation.
- Unwind the power cord completely.
- Insert the power plug into the mains socket.
- Use the switch (1) to set the required air speed:
  - «0» – the hairdryer is switched off;
  - «1» – low speed;
  - «2» – high speed.
- Set the required temperature of air flow using the switch (2):
  - «I» – low heating;
  - «II» – medium heating,
  - «III» – maximum heating,

#### Note:

During the first operation some foreign smell and a small amount of smoke from the heating element is possible, it is normal.

- This model has a «cool» air function, use it to fix your hairstyle. For «cool» air supply switch the hairdryer on and then press and hold down the button (3) «\*».
- After unit operation, switch the hairdryer off by setting the switch (1) to the position «0», and unplug it.

#### Overheating protection

- Overheating protection switches the hairdryer off if the outgoing air is too hot. If the hairdryer is switched off during operation, set the switch (1) to the «0» position, unplug the hairdryer and make sure that the inlets and outlets are unblocked. Let the hairdryer cool down for 5-10 minutes and switch it on again. Do not block the air inlets during unit operation and avoid getting of hair into its air inlet.

#### Cleaning and care

- The hairdryer is intended for household use only.
- Set the switch (1) to the «0» position and disconnect the hairdryer from the mains.
- You may wipe the unit body with a damp cloth and then wipe it dry.
- Remove the air inlet grid (5). Clean the grid with a brush and install it back to its place.
- Never immerse the unit into water or other liquids.
- Do not use abrasives and solvents to clean the unit body.

#### STORAGE

- Unplug the hairdryer if you are not using it.
- Let the hairdryer cool down after its usage, keep the unit away from children in a dry cool place.
- Never wind the power cord around the hairdryer, as this can damage the cord. Handle the power cord with care, do not pull, twist or stretch it, especially near the power plug or at the junction point. Straighten the cord periodically if it gets twisted.
- For easy storing there is a hanging loop (7), you can hang the unit on this loop provided that no water gets on the unit in this position.

#### DELIVERY SET

Hairdryer – 1 pc.  
Concentrator nozzle – 1 pc.  
Manual – 1 pc.

#### TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power supply: 220-240 V ~ 50-60 Hz  
Power consumption: 1800-2200 W

The manufacturer preserves the right to change the specifications of the unit without a preliminary notification.

#### RECYCLING



For environment protection do not throw out the unit and the batteries with usual household waste after its service life expiration; apply to the specialized center for further recycling. The waste generated during the disposal of the unit is subject to mandatory collection and consequent disposal in the prescribed manner. For further information about recycling of this product apply to a local municipal administration, a disposal service or to the shop where you purchased this product.

#### Unit operating life is 3 years

#### Guarantee

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.



This product conforms to the EMC Directive 2014/30/EU and to the Low Voltage Directive 2014/35/EU.

## РУССКИЙ

### ФЕН VT-8203 BK

Фен предназначен для сушки и укладки волос.

#### ТЕХНОЛОГИЯ TOURMALINE IONIC

Инновационное покрытие решётки *Tourmaline Ionic* при нагревании горячим воздухом образует отрицательные ионы, которые запечатывают чешуйки волос, снимают статическое электричество, делая волосы гладкими, как шёлк.

#### ОПИСАНИЕ

1. Переключатель скорости воздуха (0, 1, 2, 3)
2. Переключатель степени нагрева (I, II, III, IV)
3. Кнопка подачи «холодного» воздуха «\*»
4. Насадка-концентратор
5. Съёмная решётка воздухозаборника
6. Ручка фена
7. Петелька для подвешивания

#### ВНИМАНИЕ!

- Не используйте устройство вблизи ёмкостей с водой (таких как ванна, бассейн и т.п.).
- После использования фена в ванной комнате следует отсоединить вилку сетевого шнура от электрической розетки, так как близость воды представляет опасность даже в тех случаях, когда устройство выключено выключателем.
- Для дополнительной защиты в цепи питания ванной комнаты целесообразно установить устройство защитного отключения (УЗО) с номинальным током срабатывания, не превышающим 30 мА; при установке следует обратиться к специалисту.

#### МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

- Перед началом эксплуатации электроприбора внимательно прочитайте настоящее руководство и сохраните его для использования в качестве справочного материала.
- Используйте устройство только по его прямому назначению, как изложено в данном руководстве. Неправильное обращение с прибором может привести к его поломке, причинению вреда пользователю или его имуществу.
- Перед включением фена убедитесь в том, что напряжение электрической сети соответствует рабочему напряжению устройства.
- Во избежание пожара не используйте переходники при подключении устройства к электрической розетке.
- Применяйте только ту насадку, которая входит в комплект поставки.
- При эксплуатации прибора рекомендуется размотать сетевой шнур на всю длину.
- Сетевой шнур не должен:
  - соприкасаться с горячими предметами,
  - протягиваться через острые крошки,
  - использоваться для переноски прибора.
- Периодически проверяйте состояние изоляции сетевого шнура и сетевой вилки.
- Не включайте устройство в местах, где распыляются аэрозоли или используются легковоспламеняющиеся жидкости.
- Наносите лак для волос только после моделирования причёски.
- Не используйте прибор во время принятия ванны.
- Никогда не оставляйте работающий прибор без присмотра.
- Не беритесь мокрыми руками за корпус, сетевой шнур и вилку сетевого шнура.
- Беритесь за работающий фен только в зоне ручки.
- Не кладите и не храните устройство в местах, где оно может упасть в ванну или раковину, наполненную водой, не погружайте устройство в воду или в любую другую жидкость.
- Если устройство упало в воду, немедленно извлеките сетевую вилку из электрической розетки, и только после этого можно достать прибор из воды.
- Не используйте устройство, если вы находитесь в сонном состоянии.
- Не используйте прибор для укладки мокрых волос или синтетических париков.
- Избегайте соприкосновения горячих поверхностей устройства с лицом, шеей и другими частями тела.
- Не роняйте устройство.
- Не кладите устройство во время работы на чувствительные к теплу поверхности, на мягкую поверхность (например, на кровать или диван) и не накрывайте его.
- Не направляйте горячий воздух в глаза или на другие чувствительные части тела.
- Насадка-концентратор во время работы нагревается. Перед снятием насадки дайте ей остыть.
- Не вставляйте посторонние предметы в любые отверстия корпуса.
- Запрещается закрывать воздушные отверстия фена, не кладите его на мягкую поверхность (на кровать или диван), где воздушные отверстия могут быть заблокированы. В воздушных отверстиях не должно быть пуха, пыли, волос и т.п.
- Избегайте попадания волос в решётку воздухозаборника во время работы прибора.
- Всякий раз после использования и перед чистой отключайте устройство от электрической сети.
- Вынимая вилку сетевого шнура из электрической розетки, не тяните за сетевой шнур, а держитесь за вилку сетевого шнура.
- Из соображений безопасности детей не оставляйте полиэтиленовые пакеты, используемые в качестве упаковки, без надзора.

- **Внимание!** Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной плёнкой. **Опасность удушья!**
- Не разрешайте детям прикасаться к корпусу устройства, к сетевому шнуру и к вилке сетевого шнура во время работы устройства.
- **Осуществляйте надзор за детьми, чтобы не допустить использования прибора в качестве игрушки.**
- Будьте особенно внимательны, если поблизости от работающего устройства находятся дети или лица с ограниченными возможностями.
- Данное устройство не предназначено для использования детьми.
- Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, психическими или умственными способностями или при отсутствии у них опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность.
- Во избежание повреждений перевозите устройство только в заводской упаковке.
- Запрещается самостоятельно ремонтировать прибор. Не разбирайте прибор самостоятельно, при возникновении любых неисправностей, а также после падения устройства выключите прибор из электрической розетки и обратитесь в любой авторизованный (уполномоченный) сервисный центр по контактным адресам, указанным в гарантийном талоне и на сайте [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).
- Храните устройство в сухом прохладном месте, недоступном для детей и людей с ограниченными возможностями.
- Не используйте устройство вне помещений.

УСТРОЙСТВО ПРЕДНАЗНАЧЕНО ТОЛЬКО ДЛЯ БЫТОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В ЖИЛЫХ ПОМЕЩЕНИЯХ. ЗАПРЕЩАЕТСЯ КОММЕРЧЕСКОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УСТРОЙСТВА В ПРОИЗВОДСТВЕННЫХ ЗОНАХ И РАБОЧИХ ПОМЕЩЕНИЯХ.

#### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ФЕНА

После транспортировки или хранения устройства при пониженной температуре необходимо выдержать его при комнатной температуре не менее трёх часов.

- Перед включением убедитесь в том, что напряжение электрической сети соответствует рабочему напряжению прибора.
- Удалите любые наклейки, мешающие работе устройства.
- Полностью размотайте сетевой шнур.
- Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку.
- С помощью переключателя (1) установите нужную скорость подачи воздуха:
  - «0» – фен выключен;
  - «1» – низкая скорость;
  - «2» – высокая скорость.
- С помощью переключателя (2) установите необходимую температуру воздушного потока:
  - «I» – слабый нагрев;
  - «II» – средний нагрев;
  - «III» – максимальный нагрев.

**Примечание:** При первом использовании возможно появление постороннего запаха и небольшого количества дыма от нагревательного элемента, это допустимо.

- В данной модели предусмотрена функция подачи «холодного» воздуха, используйте её для фиксации причёски. Для подачи «холодного» воздуха включите фен, а затем нажмите и удерживайте кнопку (3) «\*».

После окончания работы выключите фен, установив переключатель (1) в положение «0», извлеките сетевую вилку из электрической розетки.

#### Защита от перегрева

Система защиты от перегрева отключает фен, если превышена температура выходящего воздуха. Если фен отключился во время использования, установите переключатель (1) в положение «0», извлеките сетевую вилку из электрической розетки и проверьте, не заблокированы ли входные и выходные отверстия. Дайте фену остыть в течение 5-10 минут, после чего включите его снова. Не блокируйте воздушные отверстия во время использования фена и не допускайте попадания волос в его воздухозаборное отверстие.

#### Чистка и уход

- Фен предназначен только для бытового использования.
- Установите переключатель (1) в положение «0» и отключите фен от электрической сети.
- Корпус можно протереть влажной тканью, после этого его следует вытереть насухо.
- Снимите решётку воздухозаборника (5). Очистите решётку с помощью щётки и установите решётку на место.
- Запрещается погружать устройство в воду или в любые другие жидкости.
- Запрещается для чистки корпуса использовать абразивные моющие средства и растворители.

#### ХРАНЕНИЕ

- Если вы не пользуетесь феном, сетевую вилку следует вынуть из электрической розетки.
- Дайте фену остыть после использования, храните устройство в сухом прохладном месте, недоступном для детей.
- Никогда не наматывайте сетевой шнур вокруг фена, так как это может привести к его повреждению. Аккуратно обращайтесь с сетевым шнуром, запрещается дёргать, перекручивать или растягивать шнур, особенно около сетевой вилки и в месте входа в корпус фена. Если во время использования фена шнур перекручивается, периодически распрямляйте его.
- Для удобства хранения устройства предусмотрена петелька (7), с помощью которой можно подвесить фен при условии, что в этом положении на него не будет попадать вода.

#### КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

Фен – 1 шт.  
Насадка-концентратор – 1 шт.  
Инструкция – 1 шт.

#### ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Электропитание: 220-240 В ~ 50-60 Гц  
Потребляемая мощность: 1800-2200 Вт

Производитель оставляет за собой право изменять характеристики устройства без предварительного уведомления.

#### УТИЛИЗАЦИЯ



В целях защиты окружающей среды, после окончания срока службы прибора и элементов питания, не выбрасывайте их вместе с обычными бытовыми отходами, передайте прибор и элементы питания в специализированные пункты для дальнейшей утилизации. Отходы, образующиеся при утилизации изделий, подлежат обязательному сбору с последующей утилизацией в установленном порядке. Для получения дополнительной информации об утилизации данного продукта обратитесь в местный муниципалитет, службу утилизации бытовых отходов или в магазин, где Вы приобрели данный продукт.

#### Срок службы устройства – 3 года



Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

#### ИЗГОТОВИТЕЛЬ: СТАР ПЛЮС ЛИМИТЕД

#### МЕСТОНаХОЖДЕНИЕ И ПОЧТОВЫЙ АДРЕС ДЛЯ СВЯЗИ:

Изготовитель: АНДЕР ПРОДАКТС ГмбХ, Австрия.

Адрес: Нойбаурпуртель 38/7А, 1070 Вена, Австрия.

Информация для связи – email: [anderproduct@gmail.com](mailto:anderproduct@gmail.com)

Информация об Импортёре указана на индивидуальной упаковке. Информация об авторизованных (уполномоченных) сервисных центрах указана в гарантийном талоне и на сайте [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru)

Единая справочная служба: +7 (495) 921-01-70

Сделано в Китае

| <p>ҚАЗАҚША</p>  |
|---|
| <p><b>ФЕН VT-8203 BK</b><span></span> Фен шашты келтіру және сәндеуге арналған.</p>   |
| <p><b>TOURMALINE IONIC ТЕХНОЛОГИЯСЫ</b> <i>Tourmaline Ionic</i> торының инновациялық қабаты ыстық ауамен қызған кезде теріс иондар түзеді, олар шаш қаптарырын бітеп, статиктік электр тоғын кетіріп, шашты жібектей майда етеді.</p>   |
| <p><b>СИПАТТАМАСЫ</b> 1. Ауа жылдамдығының ажыратып-қосқышы (0) 2. Қыздыру деңгейінің ауыстырғышы (I/II/III) 3. «Салқын ауа» беру түймесі 4. Қондырма-концентратор 5. Шешілмелі ауатартқыш торы 6. Феннің сабы 7. Ілуге арналған ілгек</p>  |
| <p><b>НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!</b> – <i>Құрылғыны суы бар ыдыстың (ванна, бассейн және т.с.с.)</i>, – <i>Фенді пайдаланып болғаннан кейін ванна бөлмесінде бірден желілік шнур ашасын электр розеткасынан ажырату керек, себебі судың жақын болуы құрылғы сәндіріш арқылы сәндірулі тұрған күнін өзінде қауіпті болып табылады.</i> – <i>Қосымша қорғану үшін ванна бөлмесінің қуат тізбеіне 30 мА-ден аспайтын номиналды жұмыс істеу тоғы бар қорғаушы сәндіріш құрылғыны (ҚСҚ) орнатып қойған жөн, орнату кезінде маманды шақыру керек.</i></p> |

#### ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ

Электр аспабын пайдалану алдында берілген нұсқаулықты зейін қойып оқып шығыңыз, және оны келешекте анықтамалық мәлімет ретінде пайдалану үшін сақтап қойыңыз. Құрылғыны осы нұсқаулықта бағдалағандай тікелей мақсаты бойынша ғана пайдаланыңыз. Аспапты дұрыс пайдаланбау оның бұзылуына, пайдаланушыға немесе оның мүлігіне зиян келтіруіне әкелуі мүмкін.

- Іске қосу алдында, электр желісінің кернеуі феннің жұмыс кернеуіне сәйкес келетініне көз жеткізіңіз.
- Өртек жол бермеу үшін құрылғын электрлік ашалыққа қосқан кезде ауыстырғыштарды пайдаланбаңыз.
- Тек жеткізу жинағына кіретін саптаманы пайдаланыңыз.
- Приборды пайдаланған кезде желі шнурын ұзын бойына жазу керек.
- Желілік бау:
  - ыстық заттармен жанаспауы,
  - үшкір шеттермен тартылмауы,
  - аспапты тасымалдауға үшін пайдаланылмауы керек.
- Желілік баудың жәнежелілік айыретіктің тұтастығын уақытында тексеріп тұрыңыз.
- Құрылғыны аэрозольдер шашырайтын жерде немесе тез тұтанатын сұйықтықтар пайдаланылатын жерде қоспаңыз.
- Шаш үлгісін ретке келтіргеннен кейін ғана шашқа арналған лакты себіңіз.
- Суға шомылып жатқанда, приборды пайдаланбаңыз.
- Ешқашан жұмыс істеп тұрған аспапты қараусыз қалдырмаңыз.
- Корпусын, желілік бауды немесе желілік баудың айыретігін сулы қолмен ұстамаңыз.
- Жұмыс істеп тұрған фенді тек тұтқасынан ғана ұстаңыз.
- Суға толы ваннаға немесе қолжуғышқа түсіп кете алатын жерлерде аспапты қоймаңыз және сақтамаңыз, суға және басқа да сұйықтықтарға матырмаңыз.
- Егер құрылғы суға түсіп кетсе, дереу желілік айыретікті электрлік ашалықтан суырыңыз, және осыдан кейін ғана аспапты судан шығаруға болады.
- Егер сіз ұйқылы-оюу күйде болсаңыз, құрылғыны пайдаланбаңыз.
- Құрылғыны сулы шашты немесе синтетикалық париктерді құрғату үшін пайдаланбаңыз.
- Құрылғының ыстық беттері бетке, мойынға және басқа да дене мүшелеріне тиісін болдырмаңыз.
- Құрылғыны құлатып алмаңыз.
- Құрылғы жұмыс істеп тұрған кезде оны жылыға сезімтал беттерге, жұмсақ беттің үстіне (мысалы, төсекке немесе диванға) қоймаңыз және оның бетін жылып қоймаңыз.
- Ыстық ауаны көзге немесе басқа жылу сезгіш дене бөліктеріне бағыттамаңыз.
- Жұмыс кезінде концентратор-саптама қызды. Саптаманы шешіп алмас бұрын оны суытып қойыңыз.
- Корпусыңіз кез-келген саңылауларына бөтен заттарды салмаңыз.
- Феннің ауа шығатын саңылауларын жабуға тыйым салынған, оны жұмсақ беттің (төсекке немесе диванға) үстіне қоймаңыз, ол жерде ауа саңылаулары бітеліп қалуы мүмкін. Ауа саңылауларында жүн, шаң, шаш және т.с.с. болмауы керек.
- Прибор жұмыс істеп тұрған кезде шаштың ауа қармауыштың торына түсіп кетуінен сақтаныңыз.
- Құрылғыны пайдаланып болғаннан кейін және тазалау алдында оны үнемі электр желісінен ажыратып отырыңыз.
- Желілік баудың ашасын электр розеткасынан алған кезде желілік баудан тартпаңыз, желілік баудың ашасынан ұстаңыз.
- Балалар қауіпсіздігі тұрғысынан қаптама ретінде пайдаланылатын полиэтилен пакеттерді қараусыз қалдырмаңыз.

***Назар аударыңыз!** Балаларға полиэтилен пакеттермен немесе қаптама үлдірмен ойнауға рұқсат бермеңіз. Тұншығу қаупі*

- Құрылғы жұмыс істеп тұрған кезде балаларға прибор корпусына, желілік сымға және желілік сым ашасына қол тигізуіне рұқсат етпеңіз.
- Балалар приборды ойыншық ретінде пайдаланбас үшін оларды қадағалап отырыңыз.**
- Егер құрылғыны балалар немее мүмкіндіктері шектеулі адамдар пайдаланса, аса назар болыңыз.
- Берілген құрылғы балалардың пайдалануына арналмаған.
- Дене, жүйке немесе сана мүмкіндіктері төмендетілген тұлғалардың (балаларды қоса) немесе оларда тәжірибесі немесе білімі болмаса, егер олар бақыланбаса немесе олардың қауіпсіздігі үшін жауап беретін тұлғамен аспапты пайдалану туралы нұсқаулықтар берілген болмаса, аспап олардың пайдалануына арналмаған.
- Бұзылуларға жол бермеу үшін құрылғыны зауыттық орауда ғана тасымалдаңыз.
- Аспапты өз бетімен жөндеуге тыйым салынады. Өздігіңізден құрылғыны бөлшектемеңіз, кез келген ақау шыққан жағдайда, сондай-ақ құрылғы құлаған жағдайда құрылғыны розеткадан алып тастаңыз да, байланысу мекенжайлары бойынша кепілдеме талонында көрсетілген кез келген авторланған (үкілетті) сервистік орталыққа, және [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru) сайтына жүгініңіз.
- Құрылғыны құрғақ салқын, балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.
- Құрылғыны панажайлардан тыс пайдаланбаңыз.

*ҚҰРЫЛҒЫ ТҰРҒЫН ПАНАЖАЙЛАРДА ТҰРМЫСТЫҚ ПАЙДАЛАҢУ ҮШІН АРНАЛҒАН. ҚҰРЫЛҒЫНЫ КОММЕРЦИЯЛЫҚ ПАЙДАЛАҢУ ЖӘНЕ ӨНДІРІСТІК АЙМАҚТАР МЕН ЖҰМЫС ПАНАЖАЙЛАРЫНДА ПАЙДАЛАҢУҒА ТЫЙЫМ САЛЫНАДЫ.*

#### ФЕНДІ ПАЙДАЛАҢУ

*Тасымалданғаннан кейін немесе құрылғы төмен температурада сақталған жағдайда оны бөлме температурасында үш сағаттан кем емес уақыт ұстау қажет.*

– Қосу алдында электр желісінің кернеуі прибордың жұмыс кернеуіне сәйкес келетінін тексеріп алыңыз.
– Құрылғының жұмысына кедергі келтіретін кез келген жапсырмаларды алып тастаңыз.
– Желілік шнурды толық тарқатыңыз.
– Желілік баудың айыретігін электрлік ашалыққа салыңыз.
– Ауыстырып-қосқыштың (1) көмегімен қажетті ауа беру жылдамдығын орнатыңыз:
«0» – фен сөндірілген;
«**1**» – төмен жылдамдық;
«**2**» – жоғары жылдамдық;
– Ауыстырғыш (2) көмегімен ауа ағыныныңқажетті температурасын белгілеңіз:
«1» – әлсін қыздыру;
«**2**» – орташа қыздыру;
«**3**» – максималды қыздыру.

*Ескерту: Алғашқы пайдаланған кезде қыздыру элементінің бөтен ісіі және аздаған түтіннің пайда болуы мүмкін, бұл қалыпты.*

– Бұл модельде «салқын» ауа беру функциясы қарастырылған, оны шашүлгісін бекіту үшін пайдаланыңыз. «Салқын» ауа беру үшін фенді сөндіріңіз, содан кейін (3) түймесін басып, ұстап тұрыңыз.

Жұмыс істеп болғаннан кейін, ауыстырғышты (1) «0» күйіне белгілеп, фенді сөндіріңіз, және желілік баудың айыретігін электр ашалығынан шығарыңыз.

#### Қызып кетуден қорғаныс

Қызып кетуден қорғау жүйесі шығатын ауаның температурасы артып кеткен жағдайда фенді ажыратады. Егер фен пайдалану кезінде ажыратылып қалса, ауыстырып қосқышты (1) «0» күйіне орнатыңыз, желілік ашаны электр розеткасынан суырыңыз және кіру және шығу саңылауының бітелмегенін тексеріңіз. Фенді 5-10 минут суытып алыңыз, одан кейін оны қайтадан қосыңыз. Фенді пайдаланған кезде ауа саңылауларын бөгеттемеңіз және оның ауатартқыш саңылауларына шаштың түсуіне жол бермеңіз.

#### Тазалауы мен күтімі

– Фен тек тұрмыс жағдайында пайдалануға арналған.
– Ауыстырып-қосқышты (1) «0» күйіне орнатыңыз және желілік шнурды электр розеткасынан суырыңыз.
– Корпусы жұмсақ ылғал матамен сүртіңіз, одан кейін құрғатып сүрту керек.
– Ауатартқыш торды (5) шешіңіз. Торды қылшақ көмегімен тазалаңыз, торды орнына орнатыңыз.
– Құрылғыны суға немесе басқа да кез келген сұйықтыққа батыруға тыйым салынады.
– Корпусы тазарту үшін қажайытн жуғыш заттар мен еріткіштерді пайдалануға тыйым салынады.

#### САҚТАЛУЫ

– Егер сіз фенді пайдаланбайтын болсаңыз, онда желілік ашаны сөндіріп, электр желісінен суырыңыз.
– Пайдаланып болғаннан кейін құрылғыны суытыңыз және фенді балалардың қолдары жетпейтін, құрғақ салқын жерде сақтаңыз.
– Феннің желілік шнурын ешқашан орамаңыз, себебі бұл оның бұзылуына әкеп соғуы мүмкін. Желілік шнурды ұқыпты қолданыңыз, шнурды тартуға, шырыштықтаға немесе созуға тыйым салынған, әсіресе желілік ашаның майяйында және феннің корпусына кіріп тұрған жерінде. Егер фенді пайдалану кезінде шнур шырышқаталып қалса, арасында тарқатып отырыңыз.
– Құрылғыны сақтау қолайлы болуы үшін іліп қоюға арналған ілгек (7) қарастырылған, құрылғыға су тимейтін жағдайда оған фенді іліп қоюға болады.

#### ЖЕТКІЗІЛІМ ЖЫНТЫҒЫ

Фен – 1 дн.
Саптама-концентратор – 1 дн.
Нұсқаулық – 1 дн.

#### ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАРЫ

Электрқорегі: 220-240 В ~ 50-60 Гц
Тұтынылатын қуат: 1800-2200 Вт

Өндіруші аспаптың сипаттамаларын алдын-ала хабарлауарсыз өзгертуге құқықты сақтаады.

#### ҚАЙТА ӨНДЕУ



Қоршаған ортаны қорғау мақсатында, аспаптың және қоректендіру элементтерінің қызмет ету мерзімі аяқталғаннан кейін, оларды дестүрлі тұрмыстық қалдықтармен бірге тастамаңыз, аспап пен қоректендіру элементтерін келесі қайта өңдеу үшін арнайы пункттерге өткізіңіз.
Бұйымдарды қайта өңдеу кезінде пайда болатын қалдықтар белгіленген тәртіп бойынша келесі қайта өндегілн тіндемнің жинауға жатады.
Берілген өнімді қайта өңдеу туралы қосымша ақпаратты алу үшін жергілікті муниципалитетке, тұрмыстық қалдықтарды қайта өңдеу қызметіне немесе берілген өнімді Сіз сатып алған дүкенге хабарласыңыз.

*Құрылғының қызмет ету мерзімі – 3 жыл*

#### Гарантиялық міндеттілігі

Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіндегі шағымдалған жағдайда төлеген чек немесе қиантандысын көрсетуі қажет.

## EAC

## УКРАЇНСЬКА

#### ФЕН VT-8203 BK

Фен призначений для сушіння та укладання волосся.

#### ТЕХНОЛОГІЯ TOURMALINE IONIC

Інноваційне покриття решітки *Tourmaline Ionic* при нагріванні гарячим повітрям утворює негативні іони, які запечатають лусочки волосся, знімають статичну електрику, роблячи волосся гладкими як шовк.

#### ОПС

1. Перемикач швидкості повітря (0)
2. Перемикач ступеня нагріву (I/II/III)
3. Кнопка подані «холодного шнур»
4. Насадка-концентратор
5. Знімна решітка повітрозбірника
6. Ручка фену
7. Петелька для підвішування

#### УВАГА!

– *Не використовуйте пристрій поблизу посудин з водою (такіх як ванна, басейн т.).*
– *Після використання фену у ванній кімнаті слід від'єднати вилку мережевого шнура від електричної розетки, так як близькість води становить небезпеку навіть у тих випадках, коли пристрій вимкнений вимикачем.*
– *Для додаткового захисту в ланцюзі харчування ванної кімнати доцільно встановити пристрій захисного відключення (ПЗВ) з номінальним струмом спрацьовування, що не перевищує 30 мА, в колі живлення ванної кімнати; при встановленні слід звернутися до фахівця.*

#### ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

Перед початком експлуатаці електроприладу уважно прочитайте це керівництво з експлуатаці і збережіть його для використання в якості довідкового матеріалу. Використовуйте пристрій лише по його прямому призначенню, як викладено в цьому керівництві. Неправильне поводження з приладом може привести до його поломки, спричинення шкоди користувачеві або його майну.

- Перед вмиканням фену переконайтеся в тому, що напруга електричної мережі відповідає робочій напрузі пристрою.
- Щоб уникнути пожежі, не використовуйте перехідники при підключенні пристрою до електричної розетки.
- Використовуйте тільки ту насадку, що входить до комплекту постачання.
- При експлуатації приладу рекомендується розмотати мережевий шнур на всю довжину.
- Мережний шнур не має:
  - стикатися з гарячими предметами,
  - протягуватися через гострі кромки,
  - використовуватися для перенесення приладу.
- Періодично перевіряйте стан ізоляції мережного шнура і мережної вилки.
- Не вмикайте пристрій у місцях, де розпорошуються аерозолі або використовуються легкозаймисті рідини.
- Наносьть лак для волосся лише після моделювання зачіски.
- Не використовуйте прилад під час прийняття ванни.
- Ніколи не залишайте працюючий прилад без нагляду.
- Не беріться мокрими руками за корпус, мережний шнур або вилку мережного шнура.
- Беріться за працюючий фен лише в зоні ручки.
- Не кладіть і не зберігайте пристрій у місцях, де він може впасти у ванну або раковину, наповнену водою, не занурюйте пристрій у воду або у будь-яку іншу рідину.
- Якщо прилад упав у воду, негайно вийміть мережну вилку з електричної розетки, і тільки після цього можна дістати прилад із води.
- Не використовуйте пристрій, якщо ви знаходитесь в сонно-моу стані.
- Не використовуйте прилад для укладання мокрого волосся або синтетичних перук.
- Уникайте зіткнення гарячих поверхнь пристрою з обличчям, шиєю та іншими частинами тіла.
- Не кидайте пристрій.
- Під час роботи не кладіть пристрій на чутливі до тепла поверхні, на м'яку поверхню (наприклад, на ліжко або на диван) та не накривайте його.
- Не спрямовуйте гаряче повітря в очі або на інші теплочутливі частини тіла.
- Насадка-концентратор під час роботи нагрівається. Перед зняттям насадки дайте їй остигнути.
- Не вставляйте сторонні предмети в будь-які отвори корпусу.
- Забороняється закривати повітряні отвори фену, не кладіть його на м'яку поверхню (на ліжко або диван), де повітряні отвори можуть бути заблоковані. У повітряних отворах не має бути пуху, пилу, волосся і т.ін.

- Уникайте потрапляння волосся в решітку повітрозбірника під час роботи приладу.
- Кожного разу після використання і перед чищенням вимикайте пристрій з електричної мережі.
- Виймаючи вилку мережного шнура з електричної розетки, не тягніть за шнур, а тримайтеся за вилку мережного шнуру.
- З міркувань безпеки дітей не залишайте поліетиленові пакети, використовувані в якості упаковок, без нагляду.

***Увага! Не дозволяйте дітям грати з поліетиленовими пакетами або пакувальною плівкою. Загроза ядухи!***

- Не дозволяйте дітям торкатися корпусу приладу, мережного шнура та вилки мережного шнура під час роботи пристрою.
- Здійснюйте нагляд за дітьми, щоб не допустити використання приладу в якості іграшки.**
- Будьте особливо уважні, якщо поблизу від працюючого приладу знаходяться діти або особи з обмеженими можливостями.
- Цей пристрій не призначений для використання дітьми.
- Пристрій не призначений для використання особами (включаючи дітей) зі зниженими фізичними, психічними і розумовими здібностями або при відсутності у них досвіду або знань, якщо вони не знаходяться під контролем або не проінструктовані щодо використання пристрою особою, відповідальною за їх безпеку.
- Щоб уникнути пошкодження, перевозьте пристрій лише у заводській упаковці.
- Забороняється самостійно ремонтувати пристрій. Не розбирайте пристрій самостійно, при виникненні будь-яких несправностей, а також після падіння пристрою вимкніть пристрій з електричної розетки та зверніться до найближчого авторизованого (уповноваженого) сервісного центру за контактними адресами, вказаними у гарантійному талоні та на сайті [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).

# VITEK

- Зберігайте пристрій у сухому прохолодному місці, недоступному для дітей і людей з обмеженими можливостями.
- Не використовуйте пристрій поза приміщеннями.

*ПРИСТРІЙ ПРИЗНАЧЕНИЙ ТІЛЬКИ ДЛЯ ПОБУТОВОГО ВИКОРИСТАННЯ У ЖИТЛОВИХ ПРИМІЩЕННЯХ, ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ КОМЕРЦІЙНЕ ВИКОРИСТАННЯ ТА ВИКОРИСТАННЯ ПРИСТРОЮ У ВИРОБНИЧИХ ЗОНАХ ТА РОБОЧИХ ПРИМІЩЕННЯХ.*

#### ВИКОРИСТАННЯ ФЕНУ

*Після транспортування або зберігання приладу при зниженій температурі необхідно витримати його при кімнатній температурі не менше трьох годин.*

– Перед вмиканням переконайтеся в тому, що напруга електричної мережі відповідає робочій напрузі приладу.
– Видаліть будь-які наклейки, що заважають роботі пристрою.
– Повністю розмотайте мережний шнур.
– Вставте вилку мережного шнура в електричну розетку.
– За допомогою перемикача (1) встановіть потрібну швидкість подачі повітря:
«0» – фен вимкнений;
«**1**» – низька швидкість;
«**2**» – висока швидкість.
– За допомогою перемикача (2) встановіть необхідну температуру повітряного потоку:
«1» – слабкий нагрів;
«**2**» – середній нагрів;
«**3**» – максимальний нагрів.

*Примітка:* При першому використанні можлива поява стороннього запаху та невеликої кількості диму від нагрівального елемента, це допустимо

– У даній моделі передбачена функція подачі «холодного» повітря, використовуйте її для фіксації зачіски. Для подачі «холодного» повітря увімкніть фен, а потім натисніть та утримуйте кнопку (3) «**1**».

Після закінчення роботи вимкніть фен, встановивши перемикач (1) в положення «0», витягніть вилку мережного шнура з електричної розетки.

#### Захист від перегріву

Система захисту від перегріву вимикає фен, якщо перевищена температура повітря що виходить. Якщо фен вимкнувся під час використання, установіть перемикач (1) у положення «0», витягніть мережну вилку з електричної розетки і перевірте, чи не заблоковані вхідні і вихідні отвори. Дайте фену остигнути протягом 5-10 хвилин, після чого увімкніть його знов. Не блокуйте повітряні отвори під час використання фена і уникайте потрапляння волосся у його повітрозбірний отвір.

#### Чищення та догляд

– Фен призначений тільки для домашнього використання.
– Встановіть перемикач (1) в положення «0» і вимкніть фен від електричної мережі.
– Корпус можна протерти вологою тканиною, після чого його слід витерти досуха.
– Зніміть решітку повітрозбірника (5). Очистіть решітку за допомогою щітки і установіть решітку на місце.
– Забороняється занурювати прилад у воду або будь-які інші рідини.
– Забороняється для чищення корпусу використовувати абразивні миючі засоби і розчинники.

#### ЗБЕРІГАННЯ

– Якщо ви не користуєтесь феном, мережну вилку слід вийняти з електричної розетки.
– Дайте фену остигнути після використання, зберігайте пристрій в сухому прохолодному місці, недоступному для дітей.
– Ніколи не накривуйте фен мережним шнуром, так як це може привести до його пошкодження. Акуратно поводьтеся з мережним шнуром, забороняється смикати, перекручувати або розтягувати шнур, особливо біля мережної вилки і в місці входу в корпус фену. Якщо під час використання фена шнур перекручується, періодично розпрямляйте його.
– Для зручності зберігання пристрою передбачена петелька (7), за допомогою якої можна підвісити фен за умови, що в цьому положенні на нього не потраплятиме вода.

#### КОМПЛЕКТ ПОСТАЧАННЯ

Фен – 1 шт.
Насадка-концентратор – 1 шт.
Інструкція – 1 шт.

#### ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Електроживлення: 220-240 В ~ 50-60 Гц
Споживаєма потужність: 1800-2200 Вт

Виробник залишає за собою право змінювати характеристики пристрою без попереднього повідомлення.

#### УТИЛІЗАЦІЯ



Для захисту навколишнього середовища після закінчення терміну служби пристрою та елементів живлення не викидайте їх разом з побутовими відходами, передайте пристрій та елементи живлення у спеціалізовані пункти для подальшої утилізації. Відходи, що утворюються при утилізації виробів, підлягають обов'язковому збору з подальшою утилізацією установленим порядком.
Для отримання додаткової інформації про утилізацію даного продукту зверніться до місцевого муніципалітету, служби утилізації побутових відходів або до крамниці, де Ви придбали цей продукт.

#### Термін служби приладу – 3 роки

#### Гарантія

Докази умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.

**CE** Даний продукт відповідає вимогам Директиви 2014/30/ЄС щодо електромагнітної сумісності та Директиви 2014/35/ЄС щодо низьковольтного обладнання.

|                                      |
|--------------------------------------|
| <p>АУДИО-ВИДЕО И БЫТОВАЯ ТЕХНИКА</p> |
| <p><b>VT-8203 BK</b></p>             |
| <p>Hairdryer</p>                     |
| <p>Фен</p>                           |

| GB  | Manual instruction         | 2 |
|-----|----------------------------|---|
| RUS | Инструкция по эксплуатации | 3 |
| KZ  | Пайдалану нұсқасы          | 4 |
| UA  | Інструкція з експлуатації  | 5 |

|                     |
|---------------------|
| <p>www.vitek.ru</p> |
|---------------------|

|                     |
|---------------------|
| <p>www.vitek.ru</p> |
|---------------------|

#### GB

A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number of an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

#### RUS


Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

#### KZ

Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериалық нөмірде көрсетілген. Сериалық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериалық нөмір 0606xxxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (аптыншы ай) жасалғанын білдіреді.

#### UA

Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

|  |   |
|--|---|
| <p></p> | <p>ЗАПРЕЩЕНО УТИЛИЗИРОВАТЬ С БЫТОВЫМ МУСОРОМ. ОБРАТИТЕСЬ НА СООТВЕТСТВУЮЩИЙ ПУНКТ ПЕРЕРАБОТКИ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО И ЭЛЕКТРОННОГО ОБОРУДОВАНИЯ.</p> |
|--|---|